

认识与行动

—— 妇女扫盲



克里斯蒂娜·柯莱波斯卡 著
中国对外翻译出版公司
联合国教科文组织

G72
1

认识与行动

—— 妇女扫盲

克里斯蒂娜·柯莱波斯卡 著

[京]新登字 020 号

图书在版编目(CIP)数据

认识与行动:妇女扫盲/克里斯蒂娜·柯莱波斯卡著;北京:中国对外翻译出版公司,1994

ISBN 7-5001-0320-4

I. 认… II. 克… III. 妇女工作-扫盲-研究 IV. G722

中国版本图书馆 CIP 数据核字(94)第 13388 号

认识与行动——妇女扫盲

克里斯蒂娜·柯莱波斯卡 著

中国对外翻译出版公司 北京市太平桥大街 4 号

邮编:100810 电话:6022134 电报挂号:6230

新华书店北京发行所经销

北京市顺义县李史山印刷厂印刷

787×1092 毫米 1/32 2 印张 字数 50 (千)

1995 年 1 月第 1 版 1995 年 1 月第 1 次印刷

中国对外翻译出版公司发行处 电话:6022124

ISBN7-5001-0320-4/G·61 定价:2.20 元

*Original title: Savoir et pouvoir :
une alphabétisation pour les femmes*

© UNESCO 1992

UNESCO ISBN: 92-3-502803-5
THE CHINA TRANSLATION AND PUBLISHING
CORPORATION / UNESCO

作者对本书中所选用的资料和所发表的观点负责,这些未必都是教科文组织的观点,因此与本组织无关。

责任编辑:马新林

序

1990年在宗滴恩(泰国)召开的世界全民教育会议敲响了警钟,它强调减少妇女文盲是当务之急。文盲妇女目前占世界文盲总数的一半以上,仍然比男性文盲要多。为响应这一号召,教科文组织已下定更大决心,把妇女扫盲列为其高度优先计划项目之一。

扫盲在使妇女获得权利方面可起什么作用?如何对她们进行扫盲培训?是否一定要有特殊的方法?扫盲的目标是什么?如何才能实现这些目标?

这些都是本文准备直截了当和具体回答的问题。它的主要对象是那些直接从事妇女扫盲培训这一艰苦的但通常又是吃力不讨好的工作的人,同时也供那些对这项工作的重要性还认识不足的人(不管是男人还是女人)参考。

目 录

前 言	1
规划阶段	4
提高认识	8
实地调查	12
课程及其内容	15
组织工作	20
扫盲人员	25
扫盲后续活动	27
附 录	29

前 言

在许多情况下,没有将妇女扫盲培训与男女合在一起的扫盲培训加以区别。为成年男女设计的学习方法和编写的扫盲培训材料的内容通常都是一样的。即使是在那些女性多于男性或全部为女性的扫盲班上,也不大注意女学员的特殊需要与兴趣。

的确,扫盲培训仍然是而且常常是教育的“私生子”。大多数国家将专门用于此目的工作和计划视为一种负担不起的奢侈品。文盲人口大多是穷人,他们通常无法选择教科书或教师或教学方法。许多扫盲班只有一本教科书,由学校教师精心保管,这些教师或者是自愿地或者是有偿地利用部分课余时间教学生家长读书写字。

只须对分类统计数字粗略浏览一下就可发现每三个成年妇女中就有一个既不会读也不会写,而且女性文盲多于男性文盲。造成这种情况的原因之一是女性文盲的特殊性,对此,一直未能找到答案。各种不同的扫盲方法通常掩盖了性别角色的差别,它们所造成的不平等现象又总是对妇女不利。

现在该是认识到文盲妇女首先是妇女以及这一点所包含的全部潜台词的时候了。虽然妇女主要被视为生儿育女的人,但她们也应走出家门,让大家知道她们也是能对国家、社会 and 家庭的繁荣兴旺作出重大贡献的真正的生产者。她们还必须努力争取下列权利:平等权、独立权、(与男人一道)积极参与社会的发展、决策以及行使其被剥夺的权力的权利。她们一旦认识到自己的潜力,就应与男人平等地参与政治、经济与社会生活。

教育是让妇女获得知识、专门技能和生活本领——换句话

说,是让妇女树立信心、具有独立见解和能够自力更生的最有保障的办法——这些都是她们将自己看成是社会的一分子所必须的。在此过程中,扫盲是一个决定性的阶段。成人教育由于其灵活性强、适应范围广以及能在较短时期内取得实际的效果,因此总是变革的先导。它有助于妇女加强其社会地位、为发展作出贡献并确保她们也能有掌握发展的主动权。

对目前普遍开展的妇女扫盲工作需要进行新的思考,使它超出仅仅是获得读写技能的范围,并根据更平等和更民主的标准对其重新认识。对扫盲所持的新态度应该承认妇女的平等权利,充分尊重她们特殊的和广泛的作用以及她们的创造潜力;应该有助于妇女获得她们应该受到的但被现代化剥夺了的承认和尊重。具体的教学方法将从适合成人妇女愿望的作法中产生,来满足她们对更多的公正的要求以及其不仅在家庭中而且在社会上和在社会及政治生活中起积极作用的要求。

为此,提出了扫盲计划或项目的三个主要内容:

1. 学习读、写、算。这个内容对男女都是一样的。它为学习技术创造了条件、能丰富日常活动和培训鉴赏能力。这个阶段是进一步开展各种教育活动的起点。

2. 学习有用的实用技能,目的是提高生产能力,增加收入和使人们生活得更好或仅仅是为了生存。这方面的扫盲培训对作为未来生产者的妇女来说尤其重要,不管人们是否承认这一点。农村地区的妇女尤其是这样,在发展中国家,她们构成了文盲的主体并且参与各种农业生产劳动。

3. 让妇女了解她们的境况以及被普遍剥夺的权利、职权、责任及权力。这对培养或恢复她们的自信心以及帮助她们认清自身价值和参与公共生活的能力是很关键的。这是使扫盲解放

妇女的最重要的一种办法,对所有女文盲或新脱盲的妇女都很重要。它要求缜密思考,要求女学员有批判分析能力,鼓励她们根据自己的愿望对所学的内容提出质疑,培养根植于她们实际生活经验和生活环境的内在社会文化意识。

这篇文章是为所有从事妇女扫盲培训工作的人写的。它主张实施联合国各机构制定的各项将性别问题纳入发展计划与项目的原则。它是以教科文组织多年的扫盲培训,特别是妇女的扫盲培训经验为基础的。它的目的不是提出各种模式,而是努力表明扫盲培训可以提高妇女的能力,以便她们过上更充实的生活,重新发现并提高她们的创造潜力并要求获得与男人一样使用这种潜力的权利。

规划阶段

制定并实施全国扫盲政策的国家不多,而明确表示要对妇女扫盲作出政治保证并为此而制定了战略的国家就更少了。

妇女文盲成为工作对象并成为决策人员感兴趣的焦点甚至是担忧的原因还只是最近的事。不过自宗滴恩会议以来,对妇女教育所抱的态度已有所变化。负责规划与教育的人更加重视妇女中的文盲问题并更趋向于在国家发展计划中提出适当的解决办法。然而,考虑到世界文盲人数的增加这一情况,妇女的扫盲计划和项目仍然是不够的。

规划扫盲培训并不是一件容易的工作。顾名思义,非正规教育意味着灵活、多样和富于想象力。除了开展少数与深刻的社会与政治改革有联系的全国运动之外,扫盲培训通常都是由协会和团体开展的一次性活动,这些协会和团体虽然都有很高的积极性,但大多数只有有限的技术力量和资金供其支配。除极个别情况外,将妇女扫盲视为特定的国家目标的情况是不多的。

除了政治领导人对这项艰巨任务缺少兴趣或表示无能为力之外,还有各种原因说明为什么妇女扫盲一直是徒有其名。首先,在发展中国家,国家预算的不足影响了它们对男女扫盲活动的资助。因此,希望捐助者对扫盲培训予以更多的关注,希望各国和国际组织在为此争取资金方面有更足的信心。实际上,一段时期以来,特别是宗滴恩会议以来,一些有识的捐助者对资助扫盲项目,尤其是那些专门为妇女办的扫盲项目表现出更大的兴趣。相比之下,其他资助者则继续对正规教育给予优惠,在资助全民教育方面则优先支持初等教育。然而,宗滴恩会议建议的战

略是将消灭文盲和普及初等教育结合起来,作为各国全民教育行动的起点。这是通过正规和非正规教育的结合,将儿童与成人教育,包括对女青年及其母亲教育都包括在内的双重战略。

妇女扫盲之所以很少成为国家发展计划的优先项目之一的另一个原因是对妇女扫盲培训的方法不熟悉。教学方法有很大的随意性,有的较成功,有的就不很成功。在对扫盲人员进行培训时往往忽略了妇女,而且专门为女性编制的扫盲教材的数量也不多。

各国应根据本国的发展目标和资源状况来确定自己的扫盲方针,特别在妇女扫盲方面。即使这样,有些方法仍能为开展妇女扫盲培训活动提供便利。

第一步是国家当局应从政治上下决心促进女青年和妇女的教育,要通过法规和颁布行政指令以及通过为此目的而划拨人力与财政资源的办法对这些安排予以支持。另一个重要的步骤是实行免费的初等义务教育,并鼓励招收女青年。这样做成功开展妇女扫盲培训的前景才更加实际。一旦赢得了捐助者的信任,他们就会毫不犹豫地相信国家的承诺是真心实意的,并更加确信提供财政资助是理所当然的。

一般来说,掌权的妇女对提高本国妇女的地位,尤其是最贫穷的妇女的地位都很积极。因此,让更多的妇女在决策层起更积极的作用是至关重要的。在争取平等地位,尤其是在制定有关妇女扫盲政策和战略的时候以及在争取国家预算拨款的时候,妇女应能发表自己的意见。在规划工作中,高层次的女专家的参与,能够保证妇女问题及其需求与意见能真正得到考虑,并能在各个层次开展妇女扫盲活动,有的属于全国发展计划、还有的是国际及双边合作机构的计划与预算、捐助者圆桌会议的计划以

及各部门开展有关教育与全国全民教育战略的研究。

因此应该为更多的女青年提供学习机会,以使她们能胜任未来高级管理和决策的工作。目前,让她们学习的课程都不是培养管理、规划人员或经济师等的课程,这些课程往往是男青年攻读的课程。必须采取一切手段来鼓励女青年在大学里学习所谓“男人的”领域中的课程,支持她们担任与其资格和技能相适应的领导职务,并帮助她们在这些领域中事业成功。

有关文盲真实情况的统计数字的缺乏给规划人员的工作造成了更多困难。所缺少的是按性别、地区、种族、语言和社会——文化群体及年龄组和职业等统计的重要资料。在这种情况下制定妇女扫盲计划是一件很不简单的事情。起码要有按性别统计的资料,这是确保扫盲工作获得成功的基本条件。为此,有必要培养包括妇女在内的一些掌握调查、采访及数据分析技术的人才。

扫盲工作非集中化以及将其纳入地区或地方发展计划,将会调动地方的积极性,有助于采取更多的独立行动,更仔细地确定各社会群体的需要和特点,更便于收集更可靠的数据。目前,广泛实行非集中化的国家很少。规划过程很少让地方领导人或有第一手经验的人参与,而仍然是一项主要由全国性机构来行使的职责。尽管各级妇女的积极参与对制定和实施扩大妇女扫盲的计划非常有利,但在实际过程中她们往往被忽略。

这种情况对妇女尤其不利,因为政治家大多是男性,他们通常不熟悉妇女问题或不认为这些问题很重要。他们为这方面的失误进行辩解,理由是应优先考虑国家发展中应优先解决的问题,如失业、公债及食品生产等,这当然是不会错的。在很多情况下,教育政策都暴露出对妇女的潜力不关心和不了解,或自觉或

不自觉地拒绝动员她们去争取平等权利。这些政策根本不提妇女问题或仅仅含糊其词,轻描淡写地提一下,唱一下从来不会落实的高调。

尽管如此,有些国家显然正在制定一些措施,突出妇女问题,并把它纳入发展计划。各部正在建立专门负责女青年和妇女教育问题的处、科和小组。拥有必要职权和一定资金的机构、组织及独立的或半独立的委员会日益增多,以保证妇女教育问题能得到决策人员更密切的注意。

精心规划要求吸取发展、生产和福利等方面的新思想,这些新思想能照顾到妇女的需要,能激发她们要求变革的愿望,发挥她们建立在经验基础上的经济和社会潜力和维护她们的独立自主权。

提高认识

提高对扫盲的重要性的认识是开展妇女扫盲活动的重要环节。其目的是确保人们了解和认识扫盲培训的目标或具体内容，并为将要开展的工作创造有利的气氛和环境。

首先应该把这些内容告诉当事人，即文盲妇女。这些宣传还应面向一般公众，面向所有直接接触家庭妇女的人以及各级决策人员。

应通过介绍情况和开展说服工作等方式，通过视听媒介或当面接触，让妇女认识扫盲在改变她们的生活及改善其居住条件方面所能起的作用。这些行动应突出妇女的地位，同时应注意避免把她们仅仅描绘为贤妻良母。这些行动应着重说明妇女受到的不平等待遇和歧视，并应重视政治、社会及文化等方面的因素。

这些情况虽然主要应向文盲妇女介绍，但对她们周围的人，特别是周围的男人，如丈夫、兄弟、父亲及村长也很重要，这些人对妇女参加扫盲学习往往有决定性影响。这就是为什么要让女性文盲了解的信息应该反映对有关社会的正确认识以及两种性别之间和社会群体之间现有的关系。此外，这些内容还应避免使用那种使歧视妇女的模式继续存在的语言。由于广播是文盲的主要信息来源，因此，它的作用将很重要。

要提高大众的认识，就必须让人们认识到扫盲人人有责，而不仅仅只是领导或专家的责任。重点将放在文盲的性别差距、妇女在发展中所起的或所能起的作用、用于加强这一作用的扫盲和改善妇女生活条件之必要性等方面。所有这些内容必须具有

说服力。它们应强调妇女(及整个社会)从扫盲中所能获得的好处,向大家说明他们额外付出的努力和时间最终会成为很值得的投资。由于所涉及的人主要是母亲,因此,在儿童入学与母亲教育之间建立联系是很重要的,并应重视女青年的教育。

提高公众认识的运动需要大众传媒和熟悉妇女事务的扫盲专家的援助。这样的专家是不多的。因此,当务之急是为他们提供培训,首先要从妇女中物色人选,鼓励她们积极学习交流并帮助她们在新闻媒体中担任负责职务。这种培训最好在这些未来的专家所熟悉的文化环境中开展。

妇女参与传媒工作本身尚不足以使传媒内容反映妇女的生活实际,特别是文盲妇女的生活实际。只要各项决定完全由男人来作,妇女就不会有多少机会提出她们的思想方法和考虑问题的方法或按她们的意见行事。因此,当务之急是增加传媒部门的合格妇女的人数并为她们进入决策层提供方便。目前,交流领域,特别是文盲很普遍的国家中的交流领域,仍然是男人的天下。占据领导职位的男人的人数与女人的人数相比是不相称的。不过,根据经验,只要妇女在传媒决策人中只占极少数,只要她们无法认同传媒给她们塑造的形象,则妇女扫盲的斗争就不会获胜。

提高决策人员的认识特别困难。只要当局及其代表机构继续由男人独霸,要改变对妇女问题的态度和消除偏见仍将是一项棘手的任务,而且隐患重重。这件事必须慎重处理,但同时也必须大张旗鼓地进行。可以通过专门人员、规划人员、研究人员、法律专家、学者、政治家、行政管理人员及教师之间的会见和交流来提高认识。能让妇女组织的代表有机会向决策人员陈述意见的各种会议也可以产生良好的结果。

至关重要是让担任领导职务的人了解本国妇女的总体情况、了解她们从属于男人的地位,性别上的不平等以及让妇女掌权的必要性。那些将决定妇女未来的人必须对这个问题的各个方面有透彻的了解,否则成绩是不会很大的,或纯粹是象征性的。

提高认识的办法很多,如常规的传媒(新闻、出版、广播、电视、电影和录像),各种会议、公开讲演和辩论,向各机构发出的通知,海报,各组织(特别是妇女组织)的参与、各政党的行动以及诸如戏剧、故事会、木偶戏、歌曲、哑剧和巡回展览等文化活动。在一些穆斯林国家,阿訇在清真寺宣讲妇女扫盲问题,那里还印制和散发从宗教角度论述妇女扫盲好处的小册子。

通过传统的交流方法和与有关妇女进行直接接触更易于激发其积极性。如果是社区和乡村组织的一次性行动,则对妇女进行单独的家访是启发和动员她们最有效的办法。如果这种联络工作是由妇女去开展的,则窘迫或羞怯等心理障碍以及因意识到自己贫困和没有文化而产生自卑感甚至是羞愧感便较容易克服。在村庄的显要地点,比如市场、商店、水井、加水站和公共汽车站等处张贴标语和海报也往往很有效。在妇女团体的援助下录制的录音录像带以及使用小型便携设备的电视广播可以传播各种信息和进行典型报导,比通过文字媒介传播的更具吸引力。

在宣传和动员妇女及其周围的人之前,必须确保决策人员同意专门为妇女开展的扫盲培训并且准备为其划拨必要的资金。没有决策人员和有能力资助这项工作的人员的支持而让妇女空喜欢一场,将会对以后各阶段的工作带来严重的危害。如果不能确定当局是否同意,解决的办法之一也许就是实行分散化。由于扫盲培训成功与否很大程度上取决于地方的参与,因此,提

高这一级的认识和加强这一级的动员工作会获得更大的成功。

在扫盲宣传的运动中，传媒工作人员必须认识到，为教育开展的斗争是绝不会一劳永逸的。实际上，有的人就认为教育不一定是件好事，它可能使人轻视体力劳动，使合格的人因无工作而失业。妇女扫盲问题必须反复强调。多少丈夫希望自己的妻子呆在家里，全然不知教育能使她们摆脱孤寂和依赖的处境。当妇女受到更多教育，开始想参与社会工作的时候，又有多少担任领导职务的男人愿意与妇女分享这份职权呢？